



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/42/721

S/19256

9 de noviembre de 1987

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo segundo período de sesiones

Tema 46 del programa

CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo segundo año

Carta de fecha 6 de noviembre de 1987 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle una carta de fecha 6 de noviembre de 1987 del Sr. Özer Kozay, representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 46 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) İltis TÜRKMEN
Embajador
Representante Permanente

A/42/721
S/19256
Español
Pág. na 2

ANEXO

Carta de fecha 6 de noviembre de 1987 dirigida al
Secretario General por el Sr. Özer Koray

Tengo el honor de adjuntar el texto de un telegrama que le ha dirigido el Sr. Hakki Atun, Presidente de la Asamblea Legislativa de la República Turca de Chipre Septentrional, con el que le transmite el texto de una resolución conjunta aprobada unánimemente el 30 de octubre de 1987 por la Asamblea Legislativa.

Agradecería que el telegrama y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 46 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Özer KORAY
Representante

APENDICE

**Telegrama de fecha 6 de noviembre de 1987 dirigido al
Secretario General por el Sr. Hakki Atun**

Para su información, tengo el honor de transmitirle la resolución conjunta aprobada unánimemente el 30 de octubre de 1987 por la Asamblea Legislativa de la República Turca de Chipre Septentrional.

**Hakki Atun
Presidente de la Asamblea
Legislativa de la
República Turca de Chipre
Septentrional**

ANEXO

Resolución conjunta

1. La República de Chipre se estableció en 1960 como Estado basado en la asociación de la población turcochipriota con la población grecochipriota.

Este Estado de asociación quedó destruido como resultado de la opresión, el terror y los ataques armados contra la población turcochipriota, perpetrados por la parte grecochipriota, que no quería compartir la soberanía con la población turcochipriota y que estaba procurando que los turcochipriotas quedaran bajo su dominio, poniendo fin con ello a la independencia de la República de Chipre, puesto que se materializaría la anexión de Chipre a Grecia (enosis).

2. El golpe de Estado del 15 de julio de 1974, dirigido desde Grecia, se llevó a cabo con miras a anexionar la isla a Grecia. Incluso Makarios, en el discurso que pronunció ante el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas el 19 de julio de 1974, calificó de invasora a Grecia.

3. La operación de paz iniciada por Turquía el 20 de julio de 1974, en el ejercicio de sus derechos y obligaciones basados en tratados internacionales, fue el resultado inevitable del golpe de Estado del 15 de julio de 1974.

Esta operación de las fuerzas armadas turcas cortó el camino hacia la enosis, detuvo la efusión de sangre en la isla, evitó la aniquilación total de la población turcochipriota, proporcionó seguridad de vida a los turcochipriotas, y llevó paz y tranquilidad a la isla.

4. Precisamente a causa de las amargas experiencias del pasado, la protección eficaz por parte de Turquía es condición sine qua non.

5. La población turcochipriota ha acogido siempre con buena voluntad y espíritu constructivo los esfuerzos del Secretario General de las Naciones Unidas encaminados a encontrar una solución negociada para la cuestión de Chipre, dentro del marco de su misión de buenos oficios. En consonancia con esta actitud positiva, la parte turcochipriota ha reiterado en todas las ocasiones su apoyo por una solución basada en una República federal bizonal, bicomunal, no alineada e independiente fundada en la igualdad de la condición política de las dos poblaciones, según se prevé en los acuerdos de alto nivel de 1977 y 1979, y ha aceptado el Proyecto de acuerdo básico sobre Chipre de 29 de marzo de 1986, preparado por el Secretario General de las Naciones Unidas, acuerdo que prevé dicha solución.

6. En dicho documento del Secretario General de las Naciones Unidas se prevé asimismo que la cuestión de Chipre es un conjunto integrado cuyos diferentes aspectos no se pueden tratar por separado.

7. Con miras a encontrar una solución equitativa y duradera para esta cuestión, pedimos a la parte grecochipriota que acepte sin más demora el documento de fecha 29 de marzo de 1986.

8. Declaramos por la presente resolución que una administración elegida solamente por los grecochipriotas y para la cual sólo se pueda elegir a grecochipriotas, cuyos órganos legislativos, ejecutivos y judiciales así como su estructura administrativa y sus fuerzas de seguridad se compongan únicamente de grecochipriotas, no tiene autoridad para representar a la población turcochipriota ni para hablar en su nombre.

9. Quisiéramos insistir en que las resoluciones unilaterales e injustas aprobadas en foros en los cuales la población turcochipriota no tenga igualdad de derechos de expresión y de representación no aportarán ninguna contribución positiva a la solución de la cuestión; por el contrario, harán que la solución de dicha cuestión resulte aún más difícil, aparte de que dichas resoluciones, en todo caso, no serán obligatorias para la población turcochipriota.

10. En tanto que Asamblea Legislativa de la República Turca de Chipre Septentrional, instamos a los Estados Miembros de las Naciones Unidas a que no den ningún crédito a los esfuerzos de la parte grecochipriota por utilizar a las Naciones Unidas como foro para su propaganda, y a que rechacen dichos esfuerzos que impedirán la realización de la misión de buenos oficios del Secretario General de las Naciones Unidas o menoscabarán sus resultados.